

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 89 (1962)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Humour : il y a biche et biche  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-232904>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Né rein pouâre dè voutra fioule, madamuzale ! Su accouetemâ di gran tein i « Rodze d'Antagnes ».

*Je n'ai pas peur de votre fiole, mademoiselle, je suis habitué depuis longtemps au « Rouge d'Antagnes ».*

*Jeanne Tavernier, Panex.*

*Irma.* — Pa mè que pacheince. L'é l'avan dérare transfusion. Vo vèra que cein va faré deu bin.

*Henri.* — Me seimblé que cein me fare onco mè de bin, quaque bon cou de rodzo.

*Irma.* — *Plus que patience. C'est l'avant-dernière transfusion. Vous verrez que cela vous fera du bien.*

*Henri.* — *Il me semble que quelques bons coups de rouge m'en feraient davantage.*

Patois de Troistorrents.

*Isaac Rouiller.*

La chère d'hepetau, que devese avoué lou malâdou sin guegni la topette ne vâi pa que elliaque sè rimpillia tant qu'aô coutzet.

Adan lou malâdou l'a iu l'affére et fâ dînche à la dama : « Eh bin, ye vaïo tiè inque on sâ bin mî rimpillia le botollie que lé trei déci dè bllian à la pêta !

*L'infirmière, qui cause avec son malade, sans surveiller son flacon, ne voit pas que celui-ci se remplit tout à fait.*

*Mais le patient a vu la chose et dit : « Eh bien, je vois qu'ici on remplit mieux les bouteilles que les trois décis de blanc à la pinte.*

Patois du Jorat.

*O. Pasche.*

Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 fr. (4 à 5 lignes au plus et dire de quel patois il s'agit).

## Humour

### Il y a biche et biche

*Il y a foule à Sauvabelin à la bonne saison pour voir le parc aux biches.*

*Une dame, désignant une de celles-ci, dit à son mari :*

*— Regarde, là-bas, cette petite brune avec sa jolie barbiche...*

*Son compagnon, qui lorgnait plutôt les promeneuses, répond :*

*— Ce n'est pas une barbiche, c'est son foulard !...*

Lé a todô lon bin dé dzin po vêre lo parc é biches à Sauvabelin.

Lè oyu on iodzo ona femala dre à chon n'homo in mohrin (montrant) ona galéja :

*— Vête-vê lé ha petita bronna avé cha barbiche...*

*Chon compagnon ke vétévè mé lè promeneujè lé répond :*

*— Lè pô ona barbiche, lè chon foulard !...*

*(Patois de la Glâne.)*